

To 致: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

香港上海滙豐銀行有限公司

PO Box 74203 Kowloon Central Post Office 九龍中央郵政信箱74203號

HSBC Customer Service Hotline 滙豐客戶服務熱線: 2288 6655



TEPM

INDMAAC

Wayfoong Multi-funding System

滙豐綜合公積金

Deferred Member Arrangement – Account Closure Form
成員延續安排 – 終止賬戶表格

- Note 注意: 1. Please read Section C: Personal information collection statement before completing this form. 請於填寫本表格前參閱C部: 收集個人資料聲明。
2. Please complete in BLOCK LETTERS and tick ✓ the appropriate box. 請用正楷填寫, 並於適當的方格內加上[✓]號。
3. Passport number should be given only if you do not possess a HKID card. 只在沒有香港身分證的情況下才填寫護照號碼。
4. Please return the completed form to The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – PO Box 74203 Kowloon Central Post Office. Please provide certified true copy of your HK permanent ID card/passport. 請將填妥的表格寄交香港上海滙豐銀行有限公司 – 九龍中央郵政信箱74203號。請提供你的香港永久性居民身分證/護照之認證副本。
5. Certified true copies should be certified by any of the following personnel 提交認證副本可經由下列人士核證:
- A certified public accountant/lawyer/banker/notary public acceptable to entities of HSBC Group; or 任何滙豐集團成員認可的執業會計師/律師/往來銀行/公證人; 或
 - A member of Hong Kong Institute of Chartered Secretaries (HKICS); or 任何香港特許秘書公會會員; 或
 - A MPF specialist at HSBC designated branches – You may bring along your HK permanent ID card/passport to any one of HSBC designated branches for verification purpose. For the information about the HSBC designated branches, please visit www.hsbc.com.hk/mpf. 指定滙豐分行強積金職員 – 你可攜同你的香港永久性居民身分證/護照親臨任何一間指定滙豐分行, 以便我們核實你的身分。查詢指定滙豐分行詳情, 請瀏覽www.hsbc.com.hk/mpf。

A. Details of member 成員資料

1. Full Name (In English) 全名(英文)			
2. HKID/Passport no. 香港身分證/護照號碼 (Please provide a certified true copy of the selected identity type. 請附上所選證件類別的認證副本。)		3. Scheme ID 計劃編號	
4. Correspondence Address (in English) 通訊地址(英文)			
_____	_____	_____	_____
Flat/Room 室	Floor 樓	Block 座	Name of building 大廈名稱
_____		_____	
Name of estate 屋邨名稱		Number and name of street/road 門牌及街道名稱	
_____	<input type="checkbox"/> HK 香港	<input type="checkbox"/> KLN 九龍	<input type="checkbox"/> NT 新界
District/Postal code 地區/郵政編號	<input type="checkbox"/> Others 其他	_____	_____
	City 城市	Country/Region 國家/地區	
5. Home Telephone Number 住宅電話號碼		6. Mobile Phone Number 流動電話號碼	
7. Facsimile Number 傳真號碼		8. E-mail Address 電郵地址	

B. Declaration 聲明

By signing this form, I:

在簽署本表格後，本人：

a) elect to close my deferred member account and withdraw the account balance. 選擇終止成員延續賬戶並提取賬戶結餘。

Note:

- Payment will be made by cheque in terms of the currency denomination of the particular section of the Deferred Member Arrangement applicable to you. 賬戶結餘將以適用於你的成員延續安排部分的結算貨幣以支票支付。
- If you are the personal representative* of the deceased member, please enclose (i) a copy of the HKID card/Passport† of the deceased member's personal representative*, (ii) a certified true copy of the death certificate‡, (iii) a certified true copy or court sealed copy of a 'Letter of probate'§ or 'Letter of administration'¶ issued by the Probate Registry of Hong Kong. 如果你是已故成員的遺產代理人*，請附上(i)已故成員的遺產代理人*的香港身分證／護照副本(ii)已故成員死亡證明書的經核證真確副本†、(iii)香港遺產承辦處發出的「遺囑認證書」§或「遺產管理書」¶經核證真確副本或經法院蓋印副本。
- The personal representative* is required to submit the Individual Tax Residency Self-Certification Form (CRS-I (HK)-ORSO) at the same time in order to fulfill the requirement of Common Reporting Standard ("CRS"). 遺產代理人*須同時提交個人稅務居民自我認證表格(CRS-I (HK)-ORSO)以符合共同匯報標準(簡稱「CRS」)的要求。

b) declare to the best of my knowledge and belief, the above information is correct and complete. 謹此聲明及深知確信上述所提供的資料均屬正確無訛且並無缺漏。

c) confirm having read and understood the Personal information collection statement in Section C. 確認已細閱及明白C部的收集個人資料聲明。

X

Signature of member§/personal representative of deceased member

Date 日期

成員§/已故成員的遺產代理人簽署

§ (This signature must be the same as your previous specimen submitted to us. 此簽署須與你之前遞交予我們的式樣相同。)

* For claims of payment on grounds of death, only the personal representative within the meaning of the Probate and Administration Ordinance (Cap.10) may act on behalf of the deceased scheme member to claim for payment of the member's account balance. 基於死亡理由而要求支付賬戶結餘的申索，只可由《遺囑認證及遺產管理條例》(第10章)所界定的遺產代理人代表已故成員提出。

† Passport copy should be given only if you do not possess a HKID card. 只在沒有香港身分證的情況下才提供護照副本。

‡ A copy of Death Certificate certified by the Births & Deaths General Register Office, a lawyer or an HSBC Executive or above is also acceptable. A copy of a 'Letter of probate' or 'Letter of administration' certified by a lawyer or an HSBC Executive or above is also acceptable. 本公司同時接受由生死登記總處、律師或滙豐銀行行政級或以上職員認證作實的死亡證明書副本。本公司同時接受由律師或滙豐銀行行政級或以上職員認證作實的「遺囑認證書」或「遺產管理書」副本。

C. Personal information collection statement 收集個人資料聲明

(Applicable to schemes regulated by an insurance arrangement 適用於由保險安排所規管的計劃)

1. The personal data provided by Participating Employers (if applicable) and/or Members and details of transactions or dealings by such Participating Employers (if applicable) and/or Members from time to time may be used for one or more of the following purposes: - (i) the administration and/or management of or in connection with the contributions or benefits or accounts in respect of the Participating Employers (if applicable) and/or Members under the HSBC occupational retirement schemes and Hang Seng occupational retirement schemes administered by the HSBC Group; (ii) improving and furthering the provision of occupational retirement scheme products and/or services (including through customer research or surveys) by entities of the HSBC Group, subject to applicable legislation; (iii) matching for occupational retirement scheme related purpose with other personal data concerning the relevant Participating Employers (if applicable) and/or Members; (iv) compliance or in accordance with an order of a court, or compliance or in accordance with a law or a requirement made under a law (e.g. the Inland Revenue Ordinance and its provisions including those concerning automatic exchange of financial account information), or compliance or in accordance with any agreement or treaty or any present or future contractual or other commitment with any regulators or government authorities in any jurisdictions, including but not limited to an agreement by one or more entities of the HSBC Group under the provisions of U.S. tax law known as the Foreign Account Tax Compliance Act ('FATCA'), and the guidelines, guidance or requests given or issued by the Inland Revenue Department including those concerning automatic exchange of financial account information (collectively, the 'Compliance Obligations'). 不時由參與僱主(如適用)及/或成員所提供的個人資料及該等參與僱主(如適用)及/或成員的交易或事務往來的詳情將可被用於以下一項或多項用途：(i)由滙豐集團管理行政的滙豐職業退休計劃及恒生職業退休計劃下與參與僱主(如適用)及/或成員的供款或權益或戶口有關的行政事宜及/或管理；(ii)在適用的法例規限下，改善及進一步提供由滙豐集團成員所提供的職業退休計劃產品及/或服務(包括透過客戶研究或調查)；(iii)為任何職業退休計劃相關的用途而核對相關參與僱主(如適用)及/或成員的其他個人資料；(iv)遵守或按照法庭命令，或遵守或按照法律或根據法律訂立的規定(例如《稅務條例》及其條文，包括關於自動交換財務賬戶資料的條文)，或遵守或按照任何與任何司法管轄區的監管機構或政府機關之間達成的協議或條約或任何現在或將來的合同或其他承諾，包括但不限於與一個或多個滙豐集團成員根據美國名為《外國賬戶稅務合規法案》(「外國賬戶稅務合規法案」)的稅務法律的規定所達成的協議，及稅務局所提供或發出的指引、指導或要求，包括關於自動交換財務賬戶資料的指引、指導或要求(統稱為「合規義務」)。
2. Failure to provide your information may result in us being unable to process your application or perform the services you request. 如果你未能提供資料將可能導致我們未能處理你的申請或提供你所要求的服務。
3. Personal data held by us relating to a Participating Employer (if applicable) and/or Member will be kept confidential but, to the extent not prohibited by applicable law, such information may be provided by us or any of our service providers to the following parties for the purposes set out in paragraph 1: - (i) any regulators or government authorities in any jurisdiction; (ii) any service provider, agent or contractor who provides administrative, telecommunications, computer, payment, data processing, matching, storage, customer research or survey or other services in connection with the operation of our occupational retirement scheme business; (iii) relevant Participating Employers (if applicable); (iv) entities of the HSBC Group. Such information may be transferred to a place outside Hong Kong Special Administrative Region. 由我們持有參與僱主(如適用)及/或成員的個人資料將予保密，但限於不在適用法律禁止之列，我們或任何我們的服務供應商可能會將該等資料提供給以下各方作第1段所述的用途：(i)任何司法管轄區的監管機構或政府機關；(ii)任何提供與營運我們的職業退休計劃業務有關的行政、電訊、電腦、付賬、數據處理、核對、儲存、客戶研究或調查或其他服務的任何服務供應商、代理人或承包商；(iii)相關的參與僱主(如適用)；(iv)滙豐集團成員。該等資料可能轉移至香港特別行政區以外的地方。
4. You have the right to request access to and correction of your personal data held by us. Request should be addressed to: The Data Protection Officer, HSBC Life (International) Limited, PO Box 74203, Kowloon Central Post Office. For enquiries, please contact our Hotline at (852) 2288 6655. 你有權要求查閱及更改由我們持有你的個人資料。如有需要，可致函九龍中央郵政信箱74203號向滙豐人壽保險(國際)有限公司資料保障主任提出要求。如有查詢，可致電(852) 2288 6655。
5. No person other than you and us will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provisions of these Terms and Conditions. 除你及我們以外，並無其他人士有權按《合約(第三者權利)條例》強制執行本條款及細則的任何條文，或享有本條款及細則的任何條文下的利益。

C. Personal information collection statement (Cont'd) 收集個人資料聲明(續)

(Applicable to schemes governed by a trust 適用於受信託所管限的計劃)

1. The personal data provided by Participating Employers (if applicable) and/or Members and details of transactions or dealings by such Participating Employers (if applicable) and/or Members from time to time may be used for one or more of the following purposes: - (i) the administration and/or management of or in connection with the contributions or benefits or accounts in respect of the Participating Employers (if applicable) and/or Members under the HSBC occupational retirement schemes and Hang Seng occupational retirement schemes administered by the HSBC Group; (ii) improving and furthering the provision of occupational retirement scheme products and/or services (including through customer research or surveys) by entities of the HSBC Group, subject to applicable legislation; (iii) matching for occupational retirement scheme related purpose with other personal data concerning the relevant Participating Employers (if applicable) and/or Members; (iv) compliance or in accordance with an order of a court, or compliance or in accordance with a law or a requirement made under a law (e.g. the Inland Revenue Ordinance and its provisions including those concerning automatic exchange of financial account information), or compliance or in accordance with any agreement or treaty or any present or future contractual or other commitment with any regulators or government authorities in any jurisdictions, including but not limited to an agreement by one or more entities of the HSBC Group under the provisions of U.S. tax law known as the Foreign Account Tax Compliance Act ('FATCA'), and the guidelines, guidance or requests given or issued by the Inland Revenue Department including those concerning automatic exchange of financial account information (collectively, the 'Compliance Obligations'). 不時由參與僱主(如適用)及/或成員所提供的個人資料及該等參與僱主(如適用)及/或成員的交易或事務往來的詳情將可被用於以下一項或多項用途: (i)由滙豐集團管理行政的滙豐職業退休計劃及恒生職業退休計劃下與參與僱主(如適用)及/或成員的供款或權益或戶口有關的行政事宜及/或管理; (ii)在適用的法例規限下,改善及進一步提供由滙豐集團成員所提供的職業退休計劃產品及/或服務(包括透過客戶研究或調查); (iii)為任何職業退休計劃相關的用途而核對相關參與僱主(如適用)及/或成員的其他個人資料; (iv)遵守或按照法庭命令,或遵守或按照法律或根據法律訂立的規定(例如《稅務條例》及其條文,包括關於自動交換財務賬戶資料的條文),或遵守或按照任何與任何司法管轄區的監管機構或政府機關之間達成的協議或條約或任何現在或將來的合同或其他承諾,包括但不限於與一個或多個滙豐集團成員根據美國名為《外國賬戶稅務合規法案》(「外國賬戶稅務合規法案」)的稅務法律的規定所達成的協議,及稅務局所提供或發出的指引、指導或要求,包括關於自動交換財務賬戶資料的指引、指導或要求(統稱為「合規義務」)。
2. Failure to provide your information may result in us being unable to process your application or perform the services you request. 如你未能提供資料將可能導致我們未能處理你的申請或提供你所要求的服務。
3. Personal data held by us relating to a Participating Employer (if applicable) and/or Member will be kept confidential but, to the extent not prohibited by applicable law, such information may be provided by us or any of our service providers to the following parties for the purposes set out in paragraph 1: - (i) any regulators or government authorities in any jurisdiction; (ii) any service provider, agent or contractor who provides administrative, telecommunications, computer, payment, data processing, matching, storage, customer research or survey or other services in connection with the operation of our occupational retirement scheme business; (iii) relevant Participating Employers (if applicable); (iv) entities of the HSBC Group. Such information may be transferred to a place outside Hong Kong Special Administrative Region. 由我們持有參與僱主(如適用)及/或成員的個人資料將予保密,但限於不在適用法律禁止之列,我們或任何我們的服務供應商可能會將該等資料提供給以下各方作第1段所述的用途: (i)任何司法管轄區的監管機構或政府機關; (ii)任何提供與營運我們的職業退休計劃業務有關的行政、電訊、電腦、付賬、數據處理、核對、儲存、客戶研究或調查或其他服務的任何服務供應商、代理人或承包商; (iii)相關的參與僱主(如適用); (iv)滙豐集團成員。該等資料可能轉移至香港特別行政區以外的地方。
4. You have the right to request access to and correction of your personal data held by us. Request should be addressed to: The Data Protection Officer, HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited, c/o The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, PO Box 74203, Kowloon Central Post Office. For enquiries, please contact our Hotline at (852) 2288 6655. 你有權要求查閱及更改由我們持有你的個人資料。如有需要,可致函九龍中央郵政信箱74203號(c/o The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited香港上海滙豐銀行有限公司),向滙豐機構信託服務(亞洲)有限公司資料保障主任提出要求。如有查詢,可致電(852) 2288 6655。
5. No person other than you and us will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provisions of these Terms and Conditions. 除你及我們以外,並無其他人士有權按《合約(第三者權利)條例》強制執行本條款及細則的任何條文,或享有本條款及細則的任何條文下的利益。